

BEMERKUNGEN

Fl = Flöte; *Hfe o* = Harfe oberes System; *Hfe u* = Harfe unteres System; *Klar* = Klarinette;
Va = Viola; *Vc* = Violoncello; *Vl* = Violine; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A_p** Partiturautograph, Stichvorlage für Ep. Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, Signatur Box-Folder 302.7. Zwanzig beschriebene und autograph paginierte Notenseiten. Vorgeschaltet sind zwei Seiten, darauf vor allem Eintragungen von Verlag und Notenstecher; auf S. 1 oben rechts Vermerk Ravels: *M^r Hasselmans | 123 av. Wagram* | [mit blauem Buntstift von fremder Hand gestrichen und darunter von derselben Hand:] *Ravel | Introduction et Allegro | pour la harpe | cot[age] D & F 6737*. Auf S. 2 von derselben Hand: *Attention | Pour la Partie [Partie überschrieben mit Bleistift von Ravel: ou | d'orchestre] graver la Harpe | d'après la partie séparée | seule conforme*. Kopftitel auf 1. Notenseite (nachträglich mit Bleistift von fremder Hand): *Introduction et Allegro | pour harpe avec acc^t de quatuor à cordes, Flûte et clarinette*. [rechts daneben:] *Maurice Ravel*. In den ersten Takten des Harfensystems autograph Hinweis: *graver la | partie de harpe | d'après la P^{ie} séparée*. Niederschrift der Partitur in schwarzer Tinte mit nachträglicher Notierung der Probeziffern und Taktzahlen mit blauem Buntstift von derselben Hand wie auf den Titelseiten. Ohne Signierung oder Datierung.
- A_{Hfe}** Autographischer Auszug der Harfenstimme aus A_p. Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, Signatur Box-Folder 302.7. Sieben beschriebene und autograph paginierte Seiten, T 234–238 versehentlich nicht notiert. Kein Titel, Niederschrift mit schwarzer Tinte, einige Zusätze von fremder Hand mit Bleistift (Pedalangaben zu Umstimmungen); letzte Seite mit blauem Buntstift durchgestrichen. Ohne Signierung oder Datierung.
- AB_{Hfe}** Abschrift der Harfenstimme von unbekannter Hand, Stichvorlage für E_{Hfe}. Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, Signatur Box-Folder 302.7. Vierzehn beschriebene und paginierte Notenseiten. Kopftitel auf 1. Notenseite: *Introduction et Allegro* [darunter von anderer Hand mit Bleistift:] *pour harpe avec acc^t. de quatuor à cordes, Flûte et clarinette* [sowie über 1. Notensystem:] *Harpe*. Zahlreiche Eintragungen von Verlag und Notenstecher.
- E_p** Erstausgabe der Partitur. Paris, Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 6737“, erschienen im Juli 1906. Titel: [links oben:] *MAURICE RAVEL* | [es folgen drei stilisierte Blüten] | [Mitte:] *Introduction et Allegro | Pour Harpe avec acc^t | de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette | A M. ALBERT BLONDEL* | [es folgt Ornament mit Leier und Zweig] | [rechts:] *Harpe ... Prix net 3 50 | Partition d'orchestre ... -- 10 fr. | Parties d'orchestre ... -- 6 fr. | Chaque partie supplémentaire ... -- 1 fr. | 2 Pianos à 4 mains ... -- 8 fr. | Harpe et piano ... -- 7 fr.* | [links:] *A. DURAND & FILS, Editeurs, | Paris, 4, Place de la Madeleine. | Déposé selon les traités internationaux. | Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, |*

de reproduction et d'arrangements réservés. | Copyright by A. Durand & Fils, 1906. | Imp. Chaimbaud et Cie Paris. Notentext S. 1–37. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm21.12(bis), mit Dépôt-légal-Stempel und aufgedruckter Jahreszahl 1906.

- E_{Hfc}** Erstaussgabe der Harfenstimme. Verlagsangaben und Titel wie E_P, Plattennummer „D. & F. 6738“. Notentext S. 1–13. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm9.5378, mit Dépôt-légal-Stempel und aufgedruckter Jahreszahl 1906.
- E_S** Erstaussgabe der Stimmen von VI 1, VI 2, Va, Vc, Fl und Klar. Verlagsangaben und Titel wie E_P, Plattennummer „D. & F. 6739“. Notentext jeweils S. 1–4. Verwendetes Exemplar: Zürich, Zentralbibliothek, Signatur Mus WB 6883, Nachdruck (nach 1919); unter der gleichen Signatur auch Nachdrucke von E_P und E_{Hfc}.
- E** E_P und E_{Hfc} bzw. E_P und E_S.
- E_{2K}** Erstaussgabe der autographen Bearbeitung für zwei Klaviere. Verlagsangaben und Titel wie E_P, Plattennummer „D. & F. 6811“, erschienen im November 1906. Auf der 1. Notenseite oben links unter dem Werktitel: *Transcription à 2 Pianos | par l'AUTEUR*. Notentext S. 1–25. Verwendetes Exemplar: University of Rochester, Sibley Music Library, Signatur M215.R252I.
- TQ** Tonquelle. Einspielung unter der Leitung von Ravel. Interpreten: Gwendolen Mason (Hfe), Robert Murcie (Fl), Haydn P. Draper (Klar), Charles Woodhouse (VI 1), Dinsey (VI 2), Ernest Tomlinson (Va), James (Vc). London 1923 (Columbia GB L 1518/9, US 67091/2D); neu veröffentlicht in der Sammel-CD *Ravel's Ravel* (Music & Arts CD-703, 1991).

Zur Edition

Die autographe Partitur (A_P) diene zwar als Stichvorlage für die Erstaussgabe (Partitur E_P und Stimmen E_S), überliefert jedoch nicht die Endfassung der Harfenstimme. Bereits der aus A_P eigenhändig vorgenommene Auszug der Harfenstimme (A_{Hfc}) weicht in zahlreichen Details ab; als Vorlage für die Erstaussgabe (E_{Hfc}) – worauf in A_P ausdrücklich hingewiesen wurde – diene eine Abschrift der Harfenstimme (AB_{Hfc}), die ihrerseits eine heute verschollene Vorlage gehabt haben muss, da sie zahlreiche Änderungen, namentlich für Läufe und Glissandi, enthält. Offenbar stellte Ravel neben A_{Hfc} noch einen weiteren Auszug zur Durchsicht für einen Harfenisten oder eine Harfenistin her, der oder die etliche Passagen im Hinblick auf Idiomatik und Brillanz verfeinerte (siehe *Vorwort*). Der Vergleich der Stichvorlagen (A_P, AB_{Hfc}) mit der Erstaussgabe E zeigt, dass Ravel noch zahlreiche Details (Einzelnoten, Rhythmus, Artikulation, Dynamik, Vortragsangaben) in den nicht erhaltenen Druckfahnen geändert oder ergänzt haben muss. E bildet daher die Hauptquelle für die vorliegende Edition, die Handschriften dienten als Nebenquellen bei vermuteten Versehen; bei fragwürdigen Stellen wurde auch die eigenhändige Bearbeitung für zwei Klaviere (E_{2K}) mit herangezogen. Die Tonaufnahme von 1923 unter Ravels Leitung (TQ) hat lediglich dokumentarischen Wert, da die Tempi stark schwanken und Details wegen der schlechten Tonqualität kaum wahrnehmbar sind.

Unterschiedliche Bezeichnungen \ll bzw. *cresc.* sowie \gg bzw. *dim.* werden vereinheitlicht. Die zahlreichen Pedalangaben für die Harfe werden zur Entlastung der Partitur nur in der Harfenstimme wiedergegeben, wobei Sarah O'Brien diese Angaben kritisch durchgesehen und wo notwendig ohne weitere Kennzeichnung korrigiert und ergänzt hat. Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers.

*Einzelbemerkungen***[Introduction] Très lent**

- 1–4 Klar: In E_P fehlen Legatobögen, vgl. Fl.
- 4/5 Fl: In E_P fehlt Haltebogen am Taktübergang.
- 4 Hfe o: In AB_{Hfe} 1.–3. Note a^1 – his^1 – es^2 ; vermutlich in Druckfahnen zu es^1 – a^1 – his^1 geändert.
- 4 f. Hfe: In E offenbar aus Platzgründen \succ in T 5 erst ab fis fortgeführt; gemeint ist in T 4 f. aber durchgehende \succ , vgl. andere Instrumente.
- 6, 12 Hfe: In A_{Hfe}, A_P *laissez vibrer*; fehlt möglicherweise in AB_{Hfe}, E nur aus Versehen.
- 10 Hfe: In E_{Hfe} fehlt *mf*.
- 11 Hfe: In E_P fehlt *p*.
- 15 Vc: In E_P 3. Note versehentlich des^1 statt f^1 , vgl. T 13.
- 17 Hfe: In E_{Hfe} *accélérez* erst Zz 2 T 18; in E_S für Vc *accélérez* bereits zu Beginn von T 17.
- 23 Hfe o: In A_{Hfe}, AB_{Hfe}, E_{Hfe} versehentlich 8. Note ges^1 (statt f^1), vgl. 2. Note sowie T 19.
VI, Va: In E_S *rall.* erst T 24 (in Vc fehlt *rall.*).
- 24 VI 1: In E_S *p* statt *pp*.
- 24 f. Vc: In E_S fehlt \succ .
- 25 Fl: In E_S fehlt \succ .

Allegro

- In den Quellen keine Metronomangabe; in TQ ♩ = ca. 168; in jüngeren Einspielungen schwankt das Tempo zwischen ♩ = 120 und ♩ = 132 (vgl. David Watkins, *Maurice Ravel: Introduction et Allegro*, in: *Harpa*, Nr. 13, 1994, S. 20).
- 26 VI 2: In E_S fehlt *pp*.
- 35–38 Hfe: In E_{Hfe} fehlen \ll und \gg .
- 39–41 Hfe: \ll \gg nur in E_{2K}, vgl. T 35–38.
- 47 Fl: In E_S Bogen bis 1. Note T 48; offenbar, weil in A_P Bogen über Ende T 47 hinausgezogen.

- 60 Va: In E_P Bogen nur bis 1. Note; offenbar, weil in A_P Bogen nur wenig über 1. Note hinausgeht.
- 63 Hfe: In E_{Hfe} fehlt *les harmoniques un peu marqués*.
- 68 f. Hfe: In E_{Hfe} fehlen \ll | *mf*.
- 75 Hfe o: In AB_{Hfe} vorletzter Zweiklang ohne ♯ vor ces^2 .
- 81/82 Klar: In A_P, E_S Bogen nur bis letzte Note T 81; in E_P Bogen über letzte Note hinaus (Änderung in den Druckfahnen?), jedoch nach Seitenwechsel in T 82 keine Fortsetzung; an Fl angeglichen.
- 89 Va: In E_S Bogen bis 3. Note; in A_P jedoch eindeutig nur bis 2. Note.
- 93 Va: In E_S Bogen bis 1. Note T 94, vgl. aber T 89.
- 98 Hfe: In E_{Hfe} *retenu* erst zu Zz 3.
- 100: In A_P ursprünglich ohne Tempoangabe, nachträglich mit Blaustift *Plus lent*, was *Più lento* in E_{Hfe}, E_S entspricht; wir folgen der differenzierteren Angabe *Un peu plus lent* in E_P.
- 104 Hfe: In A_P, A_{Hfe}, AB_{Hfe} *pp* statt *p*.
- 110–111 Klar: In E_S Bogenteilung am Taktübergang.
- 114 Hfe: In E_{Hfe} fehlt *pp espressif*.
- 123 Klar: In E_S *Presque lent* bereits Mitte T 121.
- 125: In E_{Hfe} fehlt *Revenez au mouvement*.
- 127 Hfe: *mp* nur in A_P, A_{Hfe}; fehlt vermutlich in AB_{Hfe}, E nur versehentlich (in E_{2K} dagegen *p*).
- 131 VI 1: In A_P, E_P 1. Note als ♩ notiert, in E_S zu ♩ geändert.
- 135: In E_{Hfe} *Poco rit.* statt *Très peu retenu*.
VI 2: In E_S Bogen nur bis Ende T 134.
- 136 VI 1: In E_S Legatobogen bis 3. Note.
- 137 Hfe: In A_P *p*.
- 145 Hfe o: In AB_{Hfe}, E Akkord als ♩ notiert; offenbar Versehen in AB_{Hfe}, da in A_P, A_{Hfe} ♩ .
- 149, 153 Hfe: In A_P, E_{2K} *mp*, in AB_{Hfe} ohne Angabe; *mf* in E vermutlich bewusste Änderung.
- Fl, Klar: In A_P (nur T 149), E_S *p* statt *pp*.
- 155/156 VI 2: In E_P fehlt Legatobogen am Taktübergang.

- 158 Va: In E_S Legatobogen bis 1. Note T 159.
- 166 Hfe: In E_P *mf* *expressif*, vermutlich Versehen, da in allen anderen Quellen *p* *expressif*; vgl. auch analoge Stellen.
- 173 Hfe: *p* nur in E_P .
- 173–180 Klar: In E_S durchgehender Bogen, vgl. aber Fl.
- 197–199 Fl, Klar: In E_P Bogenteilungen 3. Note T 197 und letzte Note T 198; wir folgen E_S für Klar (für Fl in E_S neuer Bogen T 199), vgl. auch vorherige Takte.
- 199 Fl, Klar: \natural (Fl) und \flat (Klar) vor 4. Note nur in A_P (dort nachträglich mit Bleistift); *c* (statt *cis*) bestätigt durch E_{2K} .
- 201 Va: In A_P *pizz.* bereits ab T 200.
- 208 f. Vc: In E_S fehlen Akzente.
- 209 Hfe: In A_P , A_{Hfe} , AB_{Hfe} beginnt die Cadenza bereits T 208; in E um einen Takt nach hinten verschoben.
- 210 Hfe: In AB_{Hfe} , E_{Hfe} fehlt *Lent*; nach dem *glissando* in A_P , AB_{Hfe} , E_{Hfe} *Lent* statt *Très lent*.
- 211 Hfe: In A_{Hfe} *p* *expressif*, in E_{2K} *p* *expressif* zu Hfe u, *pp* zu Hfe o.
- 211 f., 214 f. Hfe: In A_P (nur T 211, 214 f.), A_{Hfe} (nur T 211 f.), *glissando*.
- 222 Hfe: *ralenti* nur in Ep.
- 223 Hfe u: In A_P , A_{Hfe} , AB_{Hfe} oberste Note des Akkords *b*; in E dagegen *ces*¹, offenbar bewusste Änderung, da so auch in E_{2K} .
- 238 VI 1: In A_P 1. Note mit Tremolostrichen (♩), könnte in E auch aus Versehen fehlen.
- 248–257 Hfe: Dynamikangaben nur in Ep.
- 254 Hfe u: In E_P versehentlich \natural vor 1. Note *ges*.
- 257 VI 2: In E_P fehlt *p*.
- 265 Hfe: In E_{Hfe} fehlt *p*.
- 269 Hfe o: in E_P fehlt \natural vor *ges*¹.
- 276 f., 280 f. Hfe: In E_{Hfe} fehlen *mf* \gg .
- 282/283 VI 1, Va: In E_P fehlt Legatobogen am Taktübergang.
- 285 Klar: In E_S Bogen bis 1. Note T 286.
- 286–287 Klar: In E_P fehlt Legatobogen; in E_S bis 1. Note T 288.
- 286 f. Hfe: In E_{Hfe} fehlen *f* \gg .
- 292, 310 Hfe: In E_{Hfe} fehlt *p*.
- 293, 297, 311, 315 Hfe o: In A_P , A_{Hfe} , AB_{Hfe} *Zz 2 f*²/*b*², in E *es*²/*b*².
- 295, 299, 313, 317 VI 2: In A_P T 295 *Zz 1* Akkord *as/d*¹/*h*¹ (T 296–299, 310–313 und 314–317 in A_P nur als Wiederholung von T 292–295 markiert), in E (außer Ep T 313) zu Zweiklang *d*¹/*h*¹ reduziert.
- 296 VI, Va, Vc: In E_S fehlt *p*.
- 300–303 Hfe: In E_{Hfe} fehlt \ll .
- 301 VI 2: Fingersatz nur in E_S .
- 304 Hfe: In E_{Hfe} fehlt *f*.
- 308 VI 1: In E_P *mf* erst zu *Zz 2*.
- 313 VI 2: In E_P Zweiklang *Zz 1* mit *as*, offenbar Versehen, siehe Bemerkung zu T 295, 299, 313, 317.
- 318–322 Hfe: In E_{Hfe} fehlen \ll | *f*.
- 326–330 Hfe: In E_{Hfe} fehlen \ll | *ff*.
- 338 Klar: In E_S fehlen Portatobögen.

München, Frühjahr 2017

Peter Jost

COMMENTS

fl = flute; *hp u* = harp upper staff; *hp l* = harp lower staff; *cl* = clarinet;
va = viola; *vc* = violoncello; *vn* = violin; *M* = measure(s)

Sources

- A_S** Autograph score, engraver's copy for F_S. Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, shelfmark Box-Folder 302.7. Twenty written and autograph paginated pages of music. Prefixed are two pages primarily containing annotations by the publisher and engraver; on p. 1 top right, Ravel's note: *M^r Hasselmans | 123 av. Wagram* | [crossed out in blue crayon by a foreign hand, and written below by the same hand:] *Ravel | Introduction et Allegro | pour la harpe | cot[age] D & F 6737*. On p. 2 by the same hand: *Attention | Pour la Partie* [*Partie* overwritten in pencil by Ravel: *ou | d'orchestre*] *graver la Harpe | d'après la partie séparée | seule conforme*. Title heading on the 1st page of music (added subsequently in pencil by a foreign hand): *Introduction et Allegro | pour harpe avec acc^t de quatuor à cordes, Flûte et clarinette*. [next to it on the right:] *Maurice Ravel*. In the first measures of the harp staff is the autograph indication: *graver la | partie de harpe | d'après la Pie séparée*. Transcription of the score in black ink with subsequent notation of the rehearsal and measure numbers in blue crayon by the same hand as on the title pages. Without signature or date.
- A_{hp}** Autograph harp part copied from A_S. Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, shelfmark Box-Folder 302.7. Seven written pages with autograph page numbers, M 234–238 inadvertently not notated. No title, transcribed in black ink, several additions by a foreign hand in pencil (pedal markings for changes of tuning); last page crossed out in blue crayon. Without signature or date.
- C_{hp}** Copyist's manuscript of the harp part by an unknown hand, engraver's copy for F_{hp}. Austin, University of Texas, Harry Ransom Center, shelfmark Box-Folder 302.7. Fourteen written and paginated pages of music. Title heading on the 1st page of music: *Introduction et Allegro* [underneath by another hand in pencil:] *pour harpe avec acc^t. de quatuor à cordes, Flûte et clarinette* [as well as above the 1st staff:] *Harpe*. Numerous annotations by the publisher and engraver.
- F_S** First edition of the score. Paris, Durand & Fils, plate number "D. & F. 6737", published in July 1906. Title: [top left:] *MAURICE RAVEL* | [followed by three stylised blossoms] | [centre:] *Introduction et Allegro | Pour Harpe avec acc^t | de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette | A M. ALBERT BLONDEL* | [followed by an ornament with a lyre and twig] | [right:] *Harpe ... Prix net 3 50 | Partition d'orchestre ... -- 10 fr. | Parties d'orchestre ... -- 6 fr. | Chaque partie supplémentaire ... -- 1 fr. | 2 Pianos à 4 mains ... -- 8 fr. | Harpe et piano ... -- 7 fr.* | [left:] *A. DURAND & FILS, Editeurs, | Paris, 4, Place de la Madeleine. | Déposé selon les traités internationaux. | Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, | de reproduction et d'arrangements réservés. | Copyright by A. Durand & Fils, 1906. | Imp. Chaimbaud et Cie Paris. Musical text pp. 1–37.* Copy consulted: Paris, Bibliothèque-

- que nationale de France, shelfmark Vm21.12(bis), with Dépôt légal stamp and imprinted year 1906.
- F_{hp}** First edition of the harp part. Publisher information and title as in F_S, plate number “D. & F. 6738”. Musical text on pp. 1–13. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm9.5378), with Dépôt légal stamp and imprinted year 1906.
- F_P** First edition of the parts for vn 1, vn 2, va, vc, fl and cl. Publisher information and title as in F_S, plate number “D. & F. 6739”. Musical text on pp. 1–4 in each case. Copy consulted: Zurich, Zentralbibliothek, shelfmark Mus WB 6883, reprint (after 1919); reprints of F_S and F_{hp} also under the same shelfmark.
- F** F_S / F_{hp} or F_S / F_P.
- F_{2p}** First edition of the autograph arrangement for two pianos. Publisher information and title as in F_S, plate number “D. & F. 6811”, published in November 1906. On the 1st page of music at the top left under the title of the work: *Transcription à 2 Pianos | par l'AUTEUR*. Musical text on pp. 1–25. Copy consulted: University of Rochester, Sibley Music Library, shelfmark M215.R252I.
- AU** Audio source. Recording under the direction of Ravel. Performers: Gwendolen Mason (hp), Robert Murcie (fl), Haydn P. Draper (cl), Charles Woodhouse (vn 1), Dinsey (vn 2), Ernest Tomlinson (va), James (vc). London 1923 (Columbia GB L 1518/9, US 67091/2D); reissued in the compilation CD *Ravel's Ravel* (Music & Arts CD-703, 1991).

About this edition

The autograph score (A_S) indeed served as the engraver's copy for the first edition (score F_S and parts F_P), but does not, however, transmit the final version of the harp part. The harp part (A_{hp}), copied by the compos-

er from A_S, already differs in numerous details; a copyist's manuscript of the harp part (C_{hp}) served as the model for the first edition (F_{hp}) – as was expressly indicated in A_S; C_{hp}, in turn, must have had a model that is lost today since it contains numerous alterations, especially in the runs and glissandi. Ravel apparently made yet another copy, in addition to A_{hp}, for review by a harpist who improved several passages with regard to idiom and brilliance (see *Preface*). A comparison of the engraver's copies (A_S and C_{hp}) with the first edition F shows that Ravel must have changed or added numerous details (individual notes, rhythms, articulations, dynamics, performance instructions) in the galley proofs, which have not been preserved. F is therefore the primary source for the present edition. The manuscripts served as secondary sources in cases of suspected mistakes; in doubtful passages, the composer's own arrangement for two pianos (F_{2p}) was also consulted. The 1923 recording under Ravel's direction (AU) merely has documentary value, since the tempos fluctuate greatly and details can hardly be discerned due to the poor sound quality.

The various \llcorner or *cresc.* and \lrcorner or *dim.* marks have been standardized. To avoid overloading the score, the numerous pedal indications for the harp are reproduced only in the harp part; these markings were checked by Sarah O'Brien and, where necessary, tacitly corrected and supplemented. Parentheses indicate editorial additions.

Individual comments

[Introduction] Très lent

1–4 cl: F_S lacks slurs, cf. fl.

4/5 fl: F_S lacks tie at the measure transition.

4 hp u: In C_{hp} 1st–3rd notes are $a^1-b^{\sharp 1}-eb^2$; probably changed in the galley proofs to $eb^1-a^1-b^{\sharp 1}$.

4 f. hp: In F the \lrcorner in M 5 is continued only from f^{\sharp} , apparently for reasons of space; however, a continuous \lrcorner is intended in M 4 f., cf. other instruments.

- 6, 12 hp: A_{hp}, A_S have *laissez vibrer*; possibly only inadvertently missing from C_{hp}, F.
 10 hp: F_{hp} lacks *mf*.
 11 hp: F_S lacks *p*.
 15 vc: In F_S 3rd note inadvertently is *db*¹ instead of *f*¹, cf. M 13.
 17 hp: F_{hp} has *accélérez* only on beat 2 of M 18; F_P has *accélérez* for vc already at the beginning of M 17.
 23 hp u: In A_{hp}, C_{hp}, F_{hp} 8th note inadvertently is *gb*¹ (instead of *f*¹), cf. 2nd note and M 19.
 vn, va: F_P has *rall.* only from M 24 (vc lacks *rall.*).
 24 vn 1: F_P has *p* instead of *pp*.
 24 f. vc: F_P lacks > .
 25 fl: F_P lacks > .

Allegro

- No metronome marking in the sources; AU has ♩ = ca. 168; in more recent recordings, the tempo varies between ♩ = 120 and ♩ = 132 (cf. David Watkins, *Maurice Ravel: Introduction et Allegro*, in: *Harpa*, no. 13, 1994, p. 20).
 26 vn 2: F_P lacks *pp*.
 35–38 hp: F_{hp} lacks < and > .
 39–41 hp: < > only in F_{2p}, cf. M 35–38.
 47 fl: F_P has slur to the 1st note of M 48; apparently because a slur extends past the end of M 47 in A_S.
 60 va: F_S has slur only to the 1st note; apparently because the slur in A_S extends only a little past the 1st note.
 63 hp: F_{hp} lacks *les harmoniques un peu marqués*.
 68 f. hp: F_{hp} lacks < | mf .
 75 hp u: In C_{hp} penultimate dyad lacks ♯ before *cb*².
 81/82 cl: A_S, F_P have slur only to the last note of M 81; in F_S slur extends past the last note (alteration in the galley proofs?), however, there is no continuation after the change of page in M 82; changed to match fl.

- 89 va: F_P has slur to the 3rd note; in A_S, however, clearly only to the 2nd note.
 93 va: F_P has slur to the 1st note of M 94, but cf. M 89.
 98 hp: F_{hp} has *retenu* only from beat 3.
 100: A_S originally lacks tempo indication; *Plus lent* subsequently added in blue pencil, which corresponds to *Più lento* in F_{hp}, F_P; we follow the more differentiated marking *Un peu plus lent* in F_S.
 104 hp: A_S, A_{hp}, C_{hp} have *pp* instead of *p*.
 110–111 cl: F_P has division of slur at measure transition.
 114 hp: F_{hp} lacks *pp espressif*.
 123 cl: F_P has *Presque lent* already from the middle of M 121.
 125: F_{hp} lacks *Revenez au mouvement*.
 127 hp: *mp* only in A_S, A_{hp}; presumably only inadvertently missing from C_{hp}, F (in F_{2p}, on the other hand, *p*).
 131 vn 1: In A_S, F_S 1st note is notated as ♩ , changed to ♩ in F_P.
 135: F_{hp} has *Poco rit.* instead of *Très peu retenu*.
 vn 2: F_P has slur only to the end of M 134.
 136 vn 1: F_P has slur to the 3rd note.
 137 hp: A_S has *p*.
 145 hp u: In C_{hp}, F chord is notated as ♩ ; apparently a mistake in C_{hp}, since A_S, A_{hp} have ♩ .
 149, 153 hp: A_S, F_{2p} have *mp*, C_{hp} lacks dynamic marking; *mf* in F presumably a conscious alteration.
 fl, cl: A_S (only M 149), F_P have *p* instead of *pp*.
 155/156 vn 2: F_S lacks slur at the measure transition.
 158 va: F_P has slur to the 1st note of M 159.
 166 hp: F_S has *mf espressif*, presumably an oversight, since all other sources have *p espressif*; cf. also analogous passages.
 173 hp: *p* only in F_S.
 173–180 cl: F_P has continuous slur, but cf. fl.
 197–199 fl, cl: In F_S slur is divided at 3rd note of M 197 and last note of M 198; we follow F_P for cl (for fl in F_P new slur in M 199), cf. also previous measures.

- 199 fl, cl: \natural (fl) and b (cl) before 4th note only in A_S (subsequently added there in pencil); c (instead of c^\sharp) confirmed by F_{2p} .
- 201 va: A_S has *pizz.* already from M 200.
- 208 f. vc: F_P lacks accents.
- 209 hp: In A_S , A_{hp} , C_{hp} the cadenza begins already in M 208; shifted back a measure in F.
- 210 hp: C_{hp} , F_{hp} lack *Lent*; after the *glissando* A_S , C_{hp} , F_{hp} have *Lent* instead of *Très lent*.
- 211 hp: A_{hp} has *p espressif*, F_{2p} has *p espressif* in hp l and *pp* in hp u.
- 211 f., 214 f. hp: A_S (only M 211, 214 f.) and A_{hp} (only M 211 f.) have *glissando*.
- 222 hp: *ralenti* only in F_S .
- 223 hp l: In A_S , A_{hp} , C_{hp} top note of the chord is bb ; F, on the other hand, has cb^1 , apparently a conscious alteration, since also thus in F_{2p} .
- 238 vn 1: A_S has 1st note with tremolo strokes (♩), could be inadvertently missing from F.
- 248–257 hp: Dynamic markings only in F_S .
- 254 hp l: F_S has inadvertently \natural before 1st note gb .
- 257 vn 2: F_S lacks *p*.
- 265 hp: F_{hp} lacks *p*.
- 269 hp u: F_S lacks \natural before gb^1 .
- 276 f., 280 f. hp: F_{hp} lacks *mf* > .
- 282/283 vn 1, va: F_S lacks slur at measure transition.
- 285 cl: F_P has slur to the 1st note of M 286.
- 286–287 cl: F_S lacks slur; in F_P to 1st note of M 288.
- 286 f. hp: F_{hp} lacks *f* > .
- 292, 310 hp: F_{hp} lacks *p*.
- 293, 297, 311, 315 hp u: A_S , A_{hp} , C_{hp} have f^2/bb^2 on beat 2, F has eb^2/bb^2 .
- 295, 299, 313, 317 vn 2: In A_S M 295 beat 1 chord is $ab/d^1/b^1$ (M 296–299, 310–313 and 314–317 in A_S marked only as repetition of M 292–295), in F (except F_S M 313) reduced to dyad d^1/b^1 .
- 296 vn, va, vc: F_P lacks *p*.
- 300–303 hp: F_{hp} lacks < .
- 301 vn 2: Fingering only in F_P .
- 304 hp: F_{hp} lacks *f*.
- 308 vn 1: F_S has *mf* only on beat 2.
- 313 vn 2: F_S has dyad on beat 1 with ab , apparently an oversight, see comment on M 295, 299, 313, 317.
- 318–322 hp: F_{hp} lacks $\text{<} | f$.
- 326–330 hp: F_{hp} lacks $\text{<} | ff$.
- 338 cl: F_P lacks portato slurs.

Munich, spring 2017
Peter Jost